

06. Dezember 2014

30. Jahrgang, Nr. 25



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

- Sa./sab. 06.12.** Opitec Day von 09.00-18.00 Uhr bei Opitec Klausen mit Bastelvorführung und Überraschung für Kinder
- Fr./ven. 12.12.** Verbrauchermobil in Klausen, Tinneplatz 09.30-11.30 Uhr – *Tutela dei Consumatori a Chiusa, Piazza Tinne ore 09.30-11.30*
- Sa./sab. 13.12.** Adventskonzert „O du stille Zeit“ des Frauenchors Verdings um 18.00 Uhr in Verdings
- Mi./mer. 17.12.** Konzert der Musikschule Klausen „Im Schein der Kerze“ um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche
- Fr./ven. 19.12.** Adventskonzert der Jungmusikanten der Bürgerkapelle Klausen, 18.00 Uhr in der Pfarrkirche
Piano meets voice – Konzert im Knappensaal der Musikschule Klausen um 20.00 Uhr

IN ZUSAMMENARBEIT MIT

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Mitteilung Hauptverein- Eisplatz

Der Hauptverein teilt mit, dass auch für die heurige Saison die Führung des **Natur- Eisplatzes** in Griesbruck wieder an **Grießer Emil** übergeben wurde.

Die Bar öffnet am **06.12.2014 ab 16.00 Uhr** und ist täglich solange noch kein Eis zustande kommt ab 17.00 Uhr geöffnet. An Sonn- und Feiertagen öffnet die Bar bereits ab 10.00 Uhr.

Am Sonntag **07.12.2014** findet ab 10.00 Uhr ein **Frühschoppen** mit Weißwurst statt.

Sollte es der Wettergott gut mit uns meinen und es kalt werden, wird ab Dezember die Möglichkeit bestehen **Schlittschuh** zu laufen: an Sonn- und Feiertagen sowie in der Ferienzeit von **10.00 Uhr** bis **18.00 Uhr**.

Schlittschuhverleih vorhanden.

Je nach Witterung findet jeden **Freitag** ab **20.00 Uhr** ein **Gaudistockschießen** statt. Anmeldungen bei Emil unter der Nummer 348/4752275.

Am Samstag, den **20.12.2014** findet von 18.00 Uhr bis 22.00 Uhr eine **EISDISCO** mit Glühweinparty statt.

Die Präsidentin des Asv Klausen
Clementi Ingrid

Mitteilung der Sektion Volleyball

Volleyballbegegnungen:

Mi., 10.12. **U16 Mädchen** gegen *Neruda*: **19.30 Uhr** in Klausen

Do., 11.12. **U13 Mädchen** gegen *Bolzano*: **19.30 Uhr** in Bozen

Damen 2. Division gegen *Partschins*: **20.00 Uhr** in Klausen

Mi., 17.12. **U13 Mädchen** gegen *Sc Neugries*: **18.00 Uhr** in Klausen

Fr., 19.12. **Damen 2. Division** gegen *Latzfons*: **20.30 Uhr** in Latzfons

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Konzert

**Im Schein der Kerze,
wie wunderbar, das Licht im Dunkeln, der Herr ist nah**
am 17. Dezember 2014 um 17.00 Uhr in der Pfarrkirche

Piano meets voice

Jazz-, Soul- und Popsongs mit Sängern und Instrumentalisten aus der
Unterrichtsklasse von Arnold Mitterer
am Freitag, 19. Dezember 2014 um 20.00 Uhr
im Knappensaal der Musikschule Klausen

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN



Adventskonzert
am 19. Dezember um 18.00 Uhr
in der Pfarrkirche von Klausen
Besinnliche Musik gespielt von den Jungmusikanten
der Bürgerkapelle Klausen





NOCH KEIN PASSENDES GESCHENK ZU WEIHNACHTEN?

Adventsangebote für Jedermann

★ All inklusive (Sauna, Kurse, Fitness)

3 Monate
statt Euro 300
jetzt nur

199 €

6 Monate
statt Euro 500
jetzt nur

380 €

★ Studentenaktion

Jahresabo
unter 16
für nur

399 €



INCONTRO NATALIZIO 2014

È trascorso un anno e siamo pronti a rinnovare il ns. tradizionale incontro natalizio che mi auguro per noi tutti rappresenti occasione di incontro e felice momento per lo scambio di auguri.

*L'appuntamento è per **sabato 6 dicembre** p.v. alle **ore 20:30** presso la **Sala "A. DÜRER"** e dopo una breve riunione dei Soci, la serata proseguirà con **l'Orchestra Claudio Amadori**.*

Concluderemo la serata, come di consueto, con un brindisi, lo scambio degli auguri e una fetta di panettone.

Ci auguriamo che Voi tutti possiate partecipare

LA PRESIDENTE Maria Elda Bocchin

ELKI KLAUSEN

10.12.2014: Christbaumschmuck basteln - Kinder mit Begleitperson;
Kosten: Materialspesen

19.12.2014: Kochen mit Claudia

09.12.2014: Workshop „mit Hausmittel und ätherischen Ölen“, sind noch einzelne Plätze frei, Anmeldung bei Anni. Handy: 347 3190690 oder per E-mail: klausen@elki.bz.it

Weihnachtsferien: Das Elki bleibt vom 22. Dezember bis 6. Jänner 2015 geschlossen.

Ferie: *L'Elki rimarrà chiuso dal 22 dicembre al 6 gennaio 2015 per ferie natalizie.*

**Das Elki-Team wünscht allen Mitgliedern und Gönnern besinnliche
Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr.**

**Danke an die Firma OPITEC für ihre Unterstützung und
Sachspenden.**

BILDUNGSAUSSCHUSS KLAUSEN

Liebe Vereinsvorstände, liebe Klausnerinnen und Klausner,

der Bildungsausschuss Klausen lädt Sie herzlich ein zur Jahreshauptversammlung am 15.12.2014 um 20.00 Uhr im Walthersaal. Den Schwerpunkt der Veranstaltung wird eine detaillierte Vorstellung des für das Kalenderjahr 2015 in Klausen geplanten Projekts „Digitale Litfaß-Säule“ darstellen.

Tagesordnung:

- 1) Begrüßung
- 2) Tätigkeitsrückblick 2014
- 3) Rechnungsbericht 2014
- 4) Projekt „Digitale Litfaßsäule“
- 5) Allgemeines und Stellungnahmen

Wir freuen uns auf Ihr zahlreiches Erscheinen!

Spett.li associazioni, cari concittadini/e,

il Comitato di formazione permanente di Chiusa Vi invita a partecipare all'assemblea generale che avrà luogo nella sala Walther in data 15/12/2014 alle ore 20:00. Durante la manifestazione verrà presentato dettagliatamente il progetto in programma per l'anno 2015 relativo alla realizzazione di un "totem informative" digitale.

Ordine del giorno:

- Saluto di benvenuto*
- Attività svolte nel 2014*
- Relazione contabile 2014*
- Progetto "totem informative"*
- Varie ed ev. interventi da parte del pubblico*

Il Comitato confida in una partecipazione numerosa!

critiKa präsentiert:

Alphabet: 98% aller Kinder kommen hochbegabt zur Welt. Nach der Schule sind es nur noch 2%. Erwin Wagenhofer begibt sich in „Alphabet“ auf die Suche nach den Vorgängen, die hinter dieser Entwicklung stecken und hinterleuchtet kritisch das moderne Schulsystem. „Was wir lernen“, so der Regisseur, „prägt unseren Wissensvorrat, aber wie wir lernen, prägt unser Denken.“

Datum: Dienstag, 16.12.2014

Uhrzeit: 20.15 Uhr

Ort: Bischofshof

Referent und Regie: Erwin Wagenhofer

Eintritt frei

Infos unter www.ba-klausen.it

critiKa presenta:

Alphabet: *Una finanza che arricchisce i pochi e uccide i molti, e una politica delle risorse che consuma il pianeta: sono solo due dei brillanti risultati che dobbiamo alle scelte politiche di uomini educati nelle scuole più prestigiose. Qualcosa non funziona. Se fosse proprio il sistema educativo? Erwin Wagenhofer unisce nel suo film accusa e proposta, mostrando come la scuola ci faccia perdere l'innata capacità di "pensiero divergente" per imporre un modello unico. Presenta poi le alternative: dal brillante liutaio che non ha mai visto i banchi di scuola al primo laureato con sindrome di Down. Forse per sostituire i concetti di standardizzazione e di profitto con quelli di creatività, diversità e sostenibilità occorre tornare... all'abc?*

Data: martedì, 16.12.2014, ore 20.15

Luogo: Bischofshof

Relatore e regia: Erwin Wagenhofer

Ingresso libero!

DEMACLENKO SUCHT

für den Standort Klausen

DEN LEITER ANGEBOTSWESEN (W/M)

EINEN ERFAHRENEN SERVICETECHNIKER (W/M)

EINEN MITARBEITER FÜR DEN VERKAUFSINNENDIENST (W/M)

Genauere Informationen zu diesen Stellen finden Sie unter:

www.demaclenko.com/karriere

LEITNER
ropeways

Pinoth

 **DEMACLENKO**

 **LEITWIND**

personal@demaclenko.com

DEMACLENKO IT GmbH – Griesbruck 14/B – 39043 Klausen

JUGENDDIENST KLAUSEN

Treff Jugenddienst Klausen
im Jugenddienst Dekanat Klausen, St. Andreasplatz Nr. 5

Programm für Dezember und Jänner: Jeden Donnerstag von 15.30 – 17.30 Uhr für alle interessierten Jugendlichen zwischen 11 und 15 Jahren

- 04.12.2014 Kreativer Nachmittag
- 11.12.2014 Tanzworkshop
- 18.12.2014 Schokokekse selbstgemacht
- 08.01.2015 Brettspiele
- 15.01.2015 Naturkosmetik (mit externer Referentin)
- 22.01.2015 Music Time
- 29.01.2015 Zuckerwatte herstellen

Der Jugendraum ist Treffpunkt zum Chillen, Ratschen, Erleben und ein Ort für Gemeinschaft - ganz ohne Stress und Druck!
Wir erwarten dich! Das Team des Jugenddienst Dekanat Klausen

„Weg vom Tablet zurück zum Brett“

Der Jugendtreff Kaos organisiert am 02.01.2015 im Dürersaal einen Brettspieletag von 13 bis 19 Uhr. Der Ausschuss freut sich auf alle Kinder und Jugendlichen.

In Zusammenarbeit zwischen dem Jugenddienst Dekanat Klausen und dem Jugendtreff Kaos.

KVW KLAUSEN

Vortrag über Herz-Kreislaufkrankungen

Herr Dr. Meinhard Fliri, Facharzt für Innere Medizin ist am Donnerstag, 11. Dezember bei uns in Klausen und spricht über Herz- Kreislaufkrankungen. Dazu laden wir alle Interessierten herzlich ein. Beginn ist um 18.00 Uhr im Saal der Vereine in der Bahnhofstraße. Der KVW-Klausen

Feiern bei Freunden.

Wir wünschen besinnliche
Weihnachten und
genussreiche Feiertage!



Pizzeria
& Restaurant



Der Urlaub ist vorbei, ab 10.12. haben wir wieder für Sie geöffnet.

Albeins 44 - Brixen - Tel. 0472 851039
Warme Küche: 17-23 Uhr - Montag Ruhetag

Programm 2014/2015

Vor etwas mehr als einem Jahr wurde der Ski Club Eisacktal gegründet. Nach einer erfolgreichen ersten Saison bietet der SCE wieder ein reiches Winterprogramm, um mit Jung und Alt die Freude am Ski Sport zu teilen. Neben dem **Skitraining** und **Weihnachtsskikurs** veranstaltet der SCE auch in diesem Jahr das **Gemeindeskirennen**, sowie die **Gasslbräu-Trophy**. Neu dazu kommt in dieser Saison der **gemeinsame Skitag**, für alle interessierten Wintersportler.

VSS Training	von Dezember bis März Montag und Mittwoch 14.00 – 16.30 Uhr
Weihnachtskurs	6 Einheiten zu 2 Stunden mit Abschlussrennen in den Weihnachtsferien
Aufbaukurs	von Jänner bis März Freitag 14.00 – 16.00 Uhr
Toretraining Erwachsene	von Jänner und Februar (8 – 10 Einheiten) Samstag 09.00 – 12.00 Uhr

Auch heuer ist der Shuttle-Dienst an Trainingstagen gewährleistet und im Preis inbegriffen.

In diesem Jahr organisieren wir auch eine **Silvesterparty auf dem Postplatz**. Mit Showeinlage um Mitternacht, viel Musik und guter Stimmung wollen wir das neue Jahr begrüßen.

Für Informationen über genaues Programm, Termine und Preise:
www.skiclubeisacktal.com, E-Mail an: info@skiclubeisacktal.com
oder Patrizia 338 8270369

Bedarfserhebung für den geförderten Wohnbau:

Die Gemeindeverwaltung ersucht zwecks einer **Bedarfserhebung** alle Interessierten **für die Zuweisung eines geförderten Baulandes** im Hauptort Klausen und in den Fraktionen Gufidaun, Latzfons und Verdings sich innerhalb Dezember 2014, im Sekretariat der Gemeinde Klausen, Rathaus, 2. Stock, zu melden. Jene Bürgerinnen und Bürger, welche bereits ein entsprechendes Ansuchen abgegeben haben, werden ersucht, dasselbe zu aktualisieren.

Valutazione del fabbisogno per l'edilizia abitativa agevolata:

*L'amministrazione comunale chiede a tutti gli interessati, ai fini di una **valutazione del fabbisogno**, di rivolgersi all'ufficio segreteria del comune di Chiusa, Municipio, 2° piano entro il mese di dicembre 2014, **per l'assegnazione di terreni edificabili agevolati** nel territorio di Chiusa e nelle frazioni di Gudon, Lazfons e Verdignes. I/Le cittadini/e che hanno già fatto una richiesta sono pregati di rinnovarla.*

SANITÄTSSPRENGEL KLAUSEN

ABNEHMEN IN DER GRUPPE Wege zu Fitness und Wohlfühl-Gewicht

Der Dienst für Diät und Ernährung, Sanitätssprengel Klausen, organisiert in Zusammenarbeit mit einem Arzt, einem Psychologen und einem Diätkoch einen Kurs für interessierte Erwachsene mit Gewichtsproblemen.

Beginn: 7. Jänner 2015, 9.00 bis 11.00 Uhr

Weitere Termine: jeweils Mittwoch von 9.00 bis 11.00 Uhr
insgesamt 16 Treffen, zu Beginn wöchentlich,
dann 14-tägig

Ort: Sprengel Klausen, Seebegg 17, Sitzungssaal, 2. Stock

Anmeldung: vom 3.12. bis 18.12.2014
jeweils: MI und DO von 8.30 – 13.00 Uhr
Telefonnummer: 0472 813 131 oder 320 8582078
begrenzte Teilnehmerzahl!
Kosten: 2 Tickets zu je 36,15 Euro

FREIWILLIGE FEUERWEHR KLAUSEN VIGILI DEL FUOCO CHIUSA

Am Samstag 13. und 20. Dezember von 8 bis 12.30 Uhr findet im Gerätehaus Der Feuerwehr Klausen wieder der alljährliche Christbaumverkauf statt. Am Samstag 13. Dezember kommt ein Fachmann einer Brandschutzfirma ins Gerätehaus, so dass jeder Klausner Bürger seine Pulverlöscher kontrollieren lassen kann.

Die Freiwillige Feuerwehr Klausen möchte sich bei allen Bürgern für die im Zuge der Verteilung unseres Jahreskalenders erhaltenen Spenden ganz herzlich bedanken und wünscht allen gesegnete Weihnachten und alles Gute im Neuen Jahr.

Sabato, 13. e 20. dicembre a partire dalle ore 8.00 fino alle ore 12.30 presso la caserma dei Vigili del fuoco di Chiusa verranno venduti alberi di natale. Sabato, 13. dicembre sarà presente in caserma un esperto di una ditta antincendi, così che ogni cittadino di Chiusa possa fare controllare i propri estintori. I Vigili del Fuoco di Chiusa ringraziano tutti i cittadini che hanno contribuito con offerte durante la distribuzione dei calendari annuali e augura a tutti buon natale e un felice anno nuovo.



TREFFEN FÜR PFLEGENDE ANGEHÖRIGE –

In Zusammenarbeit mit dem Sozialsprengel Klausen-Umgebung

Wir, Erika und Luis, laden Euch zu einem **weiteren Treffen am 12.12.2014** von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr in den Sozialsprengel Klausen-Umgebung Klausen, Seebegg 17, 2. Stock herzlich ein.

In der Gruppe möchten wir:

- Erfahrungen austauschen
- Uns gegenseitig helfen
- Selbstvertrauen und Selbstbewusstsein stärken
- Einander zuhören und erzählen, um Belastungen besser ertragen und bewältigen zu lernen
- Leben bewusster gestalten
- Energie sammeln
- Ausgleich für Leib und Seele
- Informationsaustausch

Info und Anmeldung:

Erika Rungger, Tel: 340 7470734, Dr. Luis Braun, Tel: 347 9460266

KOMM AUCH DU!

WIR FREUEN UNS AUF DEINE TEILNAHME!

Mitteilung:

Die Promenade Richtung Pardell und der
der Zugang an Nordseite zum Kloster Säben
bleibt wegen Bauarbeiten für ca. 3 Wochen gesperrt.
Die Umleitungen sind ausgeschildert.

AUS UNSEREN FRAKTIONEN

ADVENTSKONZERT FRAUENCHOR VERDINGS:

„O du stille Zeit“

Adventskonzert,

am Samstag, den 13. Dezember 2014 um 18 Uhr,
in Verdings,

am Sonntag, den 14. Dezember 2014 um 18 Uhr,
in Völs (Pfarrkirche)

mit dem Frauenchor Verdings,
dem Instrumentalisten Stefan Senn
und dem Sprecher Reinhold Janek.

AUS UNSEREN NACHBARGEMEINDEN

HEIMATBÜHNE TEIS

Eine etwas andere Weihnachtsgeschichte

der Heimatbühne Teis
Vorstellungen am:
Sa. 13.12.14, 18.00 Uhr
So. 14.12.14, 16.00 Uhr
im Vereinshaus Teis
Eintritt: freiwillige Spende

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- 30jährige Einheimische sucht ab Jänner Arbeit als Putzfrau oder Haushaltshilfe, nur vormittags, im Raum Klausen. Tel: 349 4661910
- Nachmieter für eine Wohnung in Zentrum Klausen ab sofort gesucht! 48 m², komplett möbliert! Tel: 347 3173441
- Geräumige Einzimmerwohnung im Grünen mit separatem Eingang und Autoabstellplatz zu vermieten. Tel. 0472 847 278 nach 19 Uhr – *affittasi monolocale in mezzo al verde con ingresso indipendente e posto auto nr.tel. 0472 847 278 dopo le ore 19.00*
- Einheimische dreiköpfige Familie sucht Drei- oder Vierzimmerwohnung in Klausen zu mieten. Tel. 349 6160583

* bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*



06.12. - 12.12.	Arkaden Apotheke, Feldthurns <i>Farmacia Arkaden, Velturmo</i>
13.08. - 19.12.	Apotheke Dr. Roberta Fregna, Villnöss <i>Farmacia Dott.ssa. R. Fregna, Funes</i>

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **20.12.2014**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **15.12.2014** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **20.12.2014**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **15.12.2014** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it **bollettino online**
Redaktion/redazione: Sandra Hofer, Jasmin Lageder

1854 - 2014

160 Jahre Südtiroler Sparkasse

160

Alles über die Jubiläums-Aktionen in ihrer Filiale!

www.sparkasse.it ☎ 840 052 052

Mehr Bank.



SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO